

Endversion des Antrages
Finální verze žádosti



Ziel 3 | Cíl 3

Ahoj sousede. Hallo Nachbar.
2007-2013. www.ziel3-cil3.eu

Programm zur Förderung der
grenzübergreifenden Zusammenarbeit
zwischen dem Freistaat Sachsen und
der Tschechischen Republik

Účel: Podpora spolupráce
mezi státními územními jednotkami
Saského území a České republiky

Projektantrag

Ziel 3-Programm zur Förderung der grenzübergreifenden
Zusammenarbeit 2007-2013 zwischen dem Freistaat Sachsen und der
Tschechischen Republik

Dfc`Y`tcj z`yzXcgh

Dfc[fUa `7fY` bUdcXdcfi `d Ygl fUb] bfgdc`i dfzWVa Yn]
Yg_ci `fYdi V_ci `UGj cVcXb a `ghzHYa `GUg_c`\$\$+!&\$%

Wichtige Verfahrenshinweise für den Antragsteller (Lead-Partner)

Der Projektantrag ist zweisprachig (Deutsch und Tschechisch) vollständig elektronisch auszufüllen und in Printversion in 2 Exemplaren mit rechtsgültiger Originalunterschrift im Gemeinsamen Technischen Sekretariat (GTS) in der Sächsischen Aufbaubank – Förderbank –, Dresden, einzureichen.
Tschechische Lead Partner haben auch die Möglichkeit, ihren Antrag beim zuständigen Bezirksamt in der Tschechischen Republik einzureichen.

Erfüllen die Antragsunterlagen die formalen Voraussetzungen und ist das Projekt fachlich förderfähig, erfolgt beim GTS die offizielle Antragsregistrierung.

8 `Yy]hz`i dncnfb b`dfdc`yUXUH`Y`fYUX`dUfbyfUk

Účel: Podpora spolupráce mezi státními územními jednotkami Saského území a České republiky
Účel: Podpora spolupráce mezi státními územními jednotkami Saského území a České republiky
Účel: Podpora spolupráce mezi státními územními jednotkami Saského území a České republiky
Účel: Podpora spolupráce mezi státními územními jednotkami Saského území a České republiky
Účel: Podpora spolupráce mezi státními územními jednotkami Saského území a České republiky

Wichtige Ausfüllhinweise für den Antragsteller (Lead-Partner)

Das Projekt ist im Projektantrag in kurzer und aussagekräftiger Form darzustellen.
Die Angaben im Projektantrag sind konkret (z. B. welche Partner, welche Aufgaben) zu fassen.

8 `Yy]hz`i dncnfb b`dfdc`j`nd`b b`fyzXcgh`j`yUXUH`Ya `fYUX`dUfbyfYa k

XÁ: [b d c . Ái à [. c h á ^ à a Á : [b d c] . a a d ~ } Á a . c d) È
XÁ: [b d c . Ái à [. c h á ^ à a Á : á á [] \ . . d ú g a a b Á g a j É a a d á ^ Á a . Á j [| È

Endversion des Antrages
Finální verze žádosti

B]W hij ca '5 bhfU[ghY`Yf'Ui gni Z ``Yb"#BYj md' i YÿUXUH"

9j]XYbWfÿzXcgH'd ði ýb a _fUg_ a • UXYa Q} ÁÁ ð æ Á^.\..@ ÁæÁ æç ^!æD	
Datum podání	
ð`c`ÿzXcgH	
Datum	
Podpis/razítko	

Registrierung des Projektantrages durch das Gemeinsame Technische Sekretariat	
Eingangsdatum	
Antragsnummer	
Datum	
Unterschrift/Stempel	

Endversion des Antrages Finální verze žádosti

Sitz des Antragstellers (Lead-Partners)	Sídlo žadatele (lead partnera)	DE
---	--------------------------------	----

Ich beantrage die Gewährung einer Zuwendung aus dem Ziel 3-Programm zur Förderung der grenzübergreifenden Zusammenarbeit zwischen dem Freistaat Sachsen und der Tschechischen Republik 2007-2013 sowie, sofern im Antrag mit aufgeführt, aus Landesmitteln des Freistaates Sachsen (für deutsche Lead-Partner und Projektpartner) bzw. Mitteln aus dem Staatshaushalt der Tschechischen Republik (für tschechische Lead-Partner und Projektpartner) zur Kofinanzierung der EU-Fördermittel für das im Folgenden beschriebene Projekt.

Zi: ai { ... } ...

1. Allgemeine Angaben zum Projekt

1. Všeobecné údaje o projektu

1.1 Projekttitle

1.1 Název projektu

Bitte geben Sie dem Projekt einen kurzen, aussagekräftigen Titel.

Wz: ...

Projekttitle:	Verbesserung der Sicherheit im sächsisch-tschechischen Grenzgebiet (Straßenverkehr)
----------------------	---

Název projektu:	Z[] z^ ...
------------------------	-------------

1.2 Projekteinordnung

304" c | gp"r t qlgnw

Bitte ordnen Sie Ihr Projekt zuerst einer Prioritätsachse und dann einem Vorhabensbereich gemäß dem Umsetzungsdokument zu.

Zææ ...

Prioritätsachse:	1
Bezeichnung der Prioritätsachse:	Entwicklung der gesellschaftlichen Rahmenbedingungen im Fördergebiet
Vorhabensbereich:	1.3
Bezeichnung des Vorhabensbereiches:	Kooperation im Bereich Sicherheit, Rettungswesen, Katastrophenschutz und Brandschutz

řiq'rt kqt lsp"lqu <	1
Název prioritní osy:	Ü[: ç[...]
řiq'hdneuklr qf r qt { <	1.3
Název oblasti podpory:	S[[] ^:æ^ ...]

Endversion des Antrages
Finální verze žádosti

1.3 Projektstandort

305'W0 9iv p9|t qlgnw

Räumlicher Wirkungsbereich des Projektes	
Geben Sie bitte den Wirkungsbereich Ihres Projektes an. Mehrere Angaben sind möglich.	
auf der sächsischen Seite	Stadt Chemnitz Erzgebirgskreis (mit den Gemeinden d. ehem. Lkr. Stollberg) Erzgebirgskreis (mit den Gemeinden d. ehem. Lkr. Annaberg) Erzgebirgskreis (mit den Gemeinden d. ehem. Mittl. Erzgebirgskreises) Landkreis Zwickau (mit den Gemeinden d. ehem. Lkr. Zwickauer Land) Landkreis Mittelsachsen (mit den Gemeinden d. ehem. Lkr. Freiberg) Landkreis Mittelsachsen (mit den Gemeinden d. ehem. Lkr. Mittweida)
auf der tschechischen Seite	Ústecký kraj
auf der Ebene der Euroregionen	Euroregion EUREGIO EGRENSIS Ò' ! [!^* q } Ì: * ^aa^ ^Ei' z] [@ ò

Územní dopad projektu	
Wç^ çÁ! [•ç Ág: ^{ } ðá [] aaÁæ^ @ Á! [ð\ ç È 0^ çÁ ç. . çç ð^ Ágáæ È	
pe'lcuní 'lmt cp	Stadt Chemnitz Erzgebirgskreis (mit den Gemeinden d. ehem. Lkr. Stollberg) Erzgebirgskreis (mit den Gemeinden d. ehem. Lkr. Annaberg) Erzgebirgskreis (mit den Gemeinden d. ehem. Mittl. Erzgebirgskreises) Landkreis Zwickau (mit den Gemeinden d. ehem. Lkr. Zwickauer Land) Landkreis Mittelsachsen (mit den Gemeinden d. ehem. Lkr. Freiberg) Landkreis Mittelsachsen (mit den Gemeinden d. ehem. Lkr. Mittweida)
pe'' guní 'lmt cp	Ústecký kraj
pe'Àt qxpKçwt qt gi kq	Euroregion EUREGIO EGRENSIS Ò' ! [!^* q } Ì: * ^aa^ ^Ei' z] [@ ò

Durchführungsort des Projektes (1)		
Geben Sie bitte den Durchführungsort beim Antragsteller (Lead-Partner) und den einzelnen Projektpartnern an.		
	im Fördergebiet	außerhalb des Fördergebietes
LP	Chemnitz, Stadt	
PP001	~ • çÁ aaÁæ^ { È • ç	

Místo realizace projektu (1)		
Wç^ çÁ! [•ç Á ð ç Á^ çá æ^ Á! [ð\ ç Á 0aaæ^ ^ Á çá á ç ç ^! æá á] [çç &@] [ð\ ç ç &@] æ ç ^! È		
	j 'XcHU bç • nYa ç	a ja c 'XcHU bç • nYa ç
LP	Chemnitz, Stadt	
PP001	~ • çÁ aaÁæ^ { È • ç	

(1) Der Durchführungsort kann vom Sitz des Antragstellers (Lead-Partners) bzw. des Projektpartners abweichen.

çÁ ð ç Á^ çá æ^ Á çá [Áaaæ^ ^ Á çá á ç ç ^! æá á] [È] È! [ð\ ç ç. @ Á ç ç ^! æ • ^ Á [@ ~ Á ç æ È

1.4 Projektzeitraum

Bitte geben Sie den zur Umsetzung des Projektes geplanten Zeitraum (Tag/Monat/Jahr) an. Der Projektzeitraum soll in der Regel drei Jahre nicht überschreiten.

1.4 Doba realizace projektu

Zaa^ çÁ! [•ç Á] [çç [~ Á [à ^ Á^ çá æ^ Á! [ð\ ç Á ç } ç • çç \ ðç [àæ^ çá æ^] [ð\ ç Á^ Á] : æ çá æ ^ { | æ ç ^ z ç æ Á ç Á \ ^ È

Endversion des Antrages
Finální verze žádosti

Projektbeginn (2) 01.04.2009	Projektabschluss (3) 30.06.2011	Datum zahájení projektu (2) 01.04.2009	Fecha 'wmp gp'lt qlgnw'S+ 30.06.2011
(2) Tag, an dem die erste Ausgabe für dieses Projekt entstanden ist (ausgenommen davon Projektvorbereitungskosten).		GDÖ^ } ä ~ Á ç} õq } áæ Á ! b\c } q } t \[~ Á \ æ Á æ } q æ } Á ! b\c } E	
(3) Tag, an dem die letzte Ausgabe für dieses Projekt geplant ist.		(3) Den plánovaného posledního výdaje projektu.	

2. Angaben zum Antragsteller (Lead-Partner)

2.1 Name

Name, Vorname / Firma / Einrichtung:	Polizeidirektion Chemnitz-Erzgebirge/ Direktionsbüro
---	---

2.2 Rechtsform

Rechtsform:	Körp. öffentl. Rechts
--------------------	-----------------------

2.3 Gründungsdatum (bei Vereinen und Unternehmen) bzw. Geburtsdatum (bei Einzelunternehmen) und Handelsregister- bzw. Vereinsregisternummer

Gründungs- bzw. Geburtsdatum:	03.10.1990
Handelsregister- bzw. Vereinsregisternummer:	

2.4 Tätigkeitsfeld/Branche

Tätigkeitsfeld/Branche:	öffentliche Sicherheit und Ordnung
--------------------------------	------------------------------------

2.5 Anschrift – Sitz des Antragstellers (Lead-Partners)

Strasse	Hartmannstr.
Hausnummer	24
Ort	Chemnitz
PLZ	09113

2.7 Vertretungsberechtigte Person des Antragstellers (Lead-Partners)

Titel vor		Titel nach	
Name	Reißmann	Vorname	Uwe
Position	Leiter der Polizeidirektion Chemnitz Erzgebirge		
Telefon	0371387120	Telefax	0371387106
E-Mail	Uwe.Reismann@polizei.sachsen.de		

2. Údaje o žadateli (lead partnerovi)

2.1 Název

Firma / Instituce:	Polizeidirektion Chemnitz-Erzgebirge/ Direktionsbüro
---------------------------	---

2.2 Právní forma

Právní forma:	Körp. öffentl. Rechts
----------------------	-----------------------

405'F cwo 'l cmflep'w'lf t wfgp'c'r qf plm +'t'lf gpvllnc p'q' qm

Datum založení:	03.10.1990
K gpvllnc p'q' qm<	

406'Qdqt " kppqukdqf x vx'

Qdqt " kppqukdqf x vx'<	X^ ^b Á^:] ^ } [• 0 0 0 [á ^ \
-----------------------------------	---------------------------------------

2.5 Adresa sídla žadatele (lead partnera)

Ulice	Hartmannstr.
q'q' r q' k p²	24
Místo	Chemnitz
RU	09113

2.7 Statutární zástupce žadatele (lead partnera)

Vkwit' gf		Titul za	
R q' o gp'	Reißmann	Jméno	Uwe
Pozice	^ á á Á á b q Á ^ á á • q 0 0 @ { } á 0 : * ^ á á * ^		
Telefon	0371387120	Telefax	0371387106
E-mail	Uwe.Reismann@polizei.sachsen.de		

Endversion des Antrages
Finální verze žádosti

2.8 Ansprechpartner für das Projekt

Geben Sie bitte die Person an, die mit dem Projektmanagement beauftragt ist.

Titel vor		Titel nach	
Name	Möhring	Vorname	Andreas
Position	Dienstgruppenführer in der Verkehrspolizeidirektion (VPI) Chemnitz-Erzgebirge		
Telefon	03713872999	Telefax	03713872929
E-Mail	Andreas.Moehring@polizei.sachsen.de		

2.8 Kontaktní osoba projektu

Wxg vgr tqf "Áf clg'niquqd 'r qx gp²" ¶ gp¶ 'r tqlgmw0

Všwiř gf		Titul za	
R ¶o gp¶	Möhring	Jméno	Andreas
Pozice	X^â[~ &â[~ 0^â} â\ ~] â ^ /0[] :æ; ð@ /â •] ^\ d ; i č ÁÚ /0@{ } æ È Si' z] [@ ð		
Telefon	03713872999	Telefax	03713872929
E-mail	Andreas.Moehring@polizei.sachsen.de		

2.9 Vorsteuerabzugsberechtigung des Antragstellers (Lead-Partners)

Der Antragsteller (Lead-Partner) ist für sein Projekt zum Vorsteuerabzug:
nicht berechtigt und hat die Projektausgaben mit MwSt. Ausgewiesen

40 'Qrt^ xp p¶hlf r q wf cp 'fcl cvg¶'¶gcf 'rct vpgt c+

fic cvgn¶gcf 'rct vpgt +lg'x't ¶cf 'lx²j q'r tqlgmw/hlf r q wf cp <
pgp¶¶qr t^ xp p'c'x f clg'r tqlgmw/wxgf n'u'F RJ

Endversion des Antrages
Finální verze žádosti

Erhöhung der Verkehrssicherheit bei Beachtung der spez. Bedingungen des Personen- und Reiseverkehrs und des Transportes gefährlicher Güter durch gemeinsame Verkehrsmaßnahmen wie:
 -Anhaltekontrollen im fließenden Verkehr
 -Verkehrsbeobachtung und -regulierung
 -Warnung der Bevölkerung und Schadensbegrenzung bei eingetretenen Schadensereignissen
 -Erhöhung der positiven Wahrnehmung der Sicherheitssituation im Verkehr durch die regionale Bevölkerung
 -Kriminalprävention in der Grenzregion durch gemeinsame Verkehrsmaßnahmen
 -gegenseitige Fortbildung, Erfahrungsaustausch, Ergebnisauswertung

Zč z^} 0š[]! Éã^:] Éã [@^à } 0Á] ^&ãã &@ [à{ ð ^\ Á • [à } 0š[]! Éã
] ^ } | æ Á ^ à ^:] Éã \ | æ Á [| ^ } { æ [æ ^ } ð Á K
 É ^ \ ^ ç } 0Á [] d [| æ [] ç : ^
 É ç æ : æ ð ^ } 0š[]! æ
 É ç æ ç í } 0Á à ç æ | • ç æ Á ç æ Éã \ [à ^ Á æ \ [à } &@ á | [• ç &
 É ç z^ } 0Á [: æ } 0Á ç } ð Á } ð } 0š^:] Éã æ æ Á ç []! æ Á ð ç ð æ à ç æ | á
 É | ^ ç ^ } & Á ç ç æ Á ç 0É ^ ç } ^ Á [| ^ } { æ []! Éã & { á
 É: | Éã \ | ^ } 0š[]! Éã [| Éã { } æ + : { æ 0Á ç @ à [& ç í } 0š • | á \

4.2.2 Quantitative Projektergebnisse

Bitte machen Sie nur Angaben zu den Projektergebnissen, die das Projekt betreffen.

4.2.2 Kvantitativní výsledky projektu

~ á æ Á ! [• ç Á ç ^ ç Á ç &@ ç • | á \ Á ! [| ç Éã ç . Á ^ Á \ æ Á ! [| ç É

Indikator	Wert
Anzahl der Personen, die am Projekt teilnehmen	8
Anzahl der Einrichtungen, die am Projekt beteiligt sind	6
Anzahl der mit dem Projekt aus- und weitergebildeten Personen	82

Indikátor	Hodnota
Ú [^ ç Á • [à Éã ç ! . Á ^ Á ç ç ç ð Á ! [ç É	8
Ú [^ ç Á ~ à ç Éã ç ! . Á ^ Á ç ç ! [ç É [á ç ^ ç	6
Ú [^ ç Á • [à Á ! [ç É { Á ç z [^ } &@ ç Á ! [z [^ } &@	82

Endversion des Antrages
Finální verze žádosti

Das Projekt wird bei deutsch-tschechischen Arbeitstreffen besprochen und geplant. Beide Projektpartner tragen ihre Vorstellungen und Ideen vor, die gemeinsam diskutiert werden, wobei die Polizeidirektion Chemnitz-Erzgebirge als sog. Lead-Partner fungiert. Als Ergebnis dessen wird von beiden Seiten ein Projektantrag ratifiziert, der den Ansprüchen und territorialen Besonderheiten beider Partner gerecht wird.

Účel projektu je diskutován a plánován na německých a českých pracovních setkáních. Oba partnerské subjekty předloží své představy a nápady, které budou společně diskutovány. Výsledkem této práce bude od obou stran schválený projektový návrh, který bude odpovídat požadavkům a specifickým podmínkám obou partnerů.

Gemeinsame Durchführung: JA

Bitte erläutern Sie in kurzer Form die gemeinsame Durchführung des Projektes.

Die Grundlage des Projektes wird die Bildung einer deutsch-tschechischen Arbeitsgruppe sein, welche mittels Projektantrag den Projektverlauf und die materiell-technischen Grundlagen plant.

Nach Erarbeitung eines Konzeptes zu den gemeinsamen Verkehrsüberwachungsmaßnahmen erfolgen gemeinsame:

- Arbeitstreffen (insgesamt 9x)
- Fort- und Ausbildungsmaßnahmen (insgesamt 8x)
- Kontrollen, Hospitationen der Verkehrspolizei (min.18x)

Die Information der Öffentlichkeit zu Arbeitstreffen, Kontrollen und Fortbildung erfolgt wie unter Pkt. 4.2.3. beschrieben.

Ur qrg p^a 'tgcik ceg< ANO

Účel projektu je diskutován a plánován na německých a českých pracovních setkáních. Oba partnerské subjekty předloží své představy a nápady, které budou společně diskutovány. Výsledkem této práce bude od obou stran schválený projektový návrh, který bude odpovídat požadavkům a specifickým podmínkám obou partnerů.

Gemeinsame Finanzierung: JA

Bitte erläutern Sie in kurzer Form die gemeinsame Finanzierung des Projektes.

Die Gesamtkosten des Projektes belaufen sich auf 609.902 EUR, daraus für den Lead-Partner 494.282 EUR (81%), für den PP001 115.620 EUR (19%). Die gemeinsame Finanzierung ist vom Durchführungsort abhängig; sämtliche Kosten trägt der, an dessen Ort die Veranstaltungen oder Übungen stattfinden.

Ur qrg p² 'hpcpeqx^a p< ANO

Účel projektu je diskutován a plánován na německých a českých pracovních setkáních. Oba partnerské subjekty předloží své představy a nápady, které budou společně diskutovány. Výsledkem této práce bude od obou stran schválený projektový návrh, který bude odpovídat požadavkům a specifickým podmínkám obou partnerů.

Gemeinsames Personal: JA

Bitte erläutern Sie in kurzer Form, inwieweit in dem Projekt gemeinsames Personal eingesetzt wird.

Grundlage des Projektes bildet der gemeinsame Personaleinsatz bestehend aus 40dt. und 42 tsch. Polizeibeamten. Geplante Maßnahmen:

- 6 Arbeitstreffen zur Projektvorbereitung (3x in Tsch. u. 3x in Sachsen) und 3 Arbeitstreffen während des Projektes zum Stand und Verlauf des Projektes (weitere bei Bedarf)
- 8 Fortbildungsveranstaltungen der tsch.-dt. Polizeibeamten (4x in Tschechien, 4x in Sachsen)
- min.36 Kontrollen/ Streifen (zgl. praktische Fortbildung/Hospitation)
- 4 Präventionsveranstaltungen (2x in Tschechien, 2x in Sachsen)
- Austausch von Infos, die den Projekteinhalt betreffen

Ur qrg p 'rgtuq^a r< ANO

Účel projektu je diskutován a plánován na německých a českých pracovních setkáních. Oba partnerské subjekty předloží své představy a nápady, které budou společně diskutovány. Výsledkem této práce bude od obou stran schválený projektový návrh, který bude odpovídat požadavkům a specifickým podmínkám obou partnerů.

4.4 Grenzübergreifender Charakter des Projektes

606'R guj t c p k p l e j c t c m g t ' r t q l g n w

Endversion des Antrages
Finální verze žádosti

Die Weiterführung der Zusammenarbeit nach Ablauf der Projektes stellt für beide Partner eine Grundlage für den Projektantrag dar und wurde zwischen der Polizeidirektion Chemnitz- Erzgebirge und der Kreisdirektion Chomutov und Most bereits vereinbart.
Nach Projektbeendigung wird weiterhin eine intensive Überwachung des gewerblichen Personen- und Güterverkehrs in der deutsch-tschechischen Grenzregion erforderlich sein. Mit den geschaffenen Ressourcen ist es möglich, diese Aufgaben auch nach dem Projektende zu realisieren. Auch zukünftig wird ein ständiger Informationsaustausch erfolgen.

Účelem pokračování spolupráce po ukončení projektu je pro obě partnery základem pro podání návrhu na pokračování spolupráce. Spolupráce byla již dříve uzavřena mezi Policií v Chemnitzu - Erzgebirží a Krajským úřadem v Chomutově a Mostě. Po ukončení projektu bude i nadále vyžadována intenzivní kontrola obchodního osobního a zboží dopravního provozu v německo-československé hranolní oblasti. S dostupnými zdroji je možné tyto úkoly realizovat i po ukončení projektu. Stejně tak bude i nadále uskolyován stálý výměnný informací.

In welcher Form trägt das Projekt zur Erhaltung und Verbesserung der Umwelt bei?

Lenit qlgnv't kur'k'a 'hd|cej qx'a p'lc'hg' lgr-gp'flk'qvp'j q't'quv gf'QA

Bezüglich der Umwelt ist das Projekt

X^A: ce@ÁÁ[ç] [·c] d'0ai ·ca c*!asá Á| b\c

Umweltorientiert
Der Naturpark Erzgebirge als geschützte und langfristig entwickelte Kulturlandschaft des Menschen soll in seiner einzigartigen Form bewahrt und wirtschaftlich weiter entwickelt werden.
Dabei muss die Nutzung des Naturparks Erzgebirge als bedeutendstem Verkehrsraum zwischen Deutschland und Tschechien nicht zwangsläufig im Widerspruch zum Schutz dieses deutsch-tschechischen Naturerbes stehen. Vielmehr wird dieses Projekt präventiv einen wesentlichen Beitrag für die Minimierung der Gefahren leisten, die aus dem gewerblichen Personen- und Güterverkehr für diese Region erwachsen können.

:æ ^) Áæú
ÔPSUÁ| z| [@ ÁÁ Á |æá d'æá |^&@| } }æáá·c^ Á&@ç| }æ^Áç...
bâá^ } .Á| á| à ÁÁ |c| } ÁÁ@·| |á| ·\ ÁÁ |^Á| :ç| }æX :}æ } Á| |æ} ð
| |ç| : Á ^: á ÚÁÁÚÁ| |&@: ^ÁÁÁ d' Á d' á| d' Áæ\^ Á^ { ·ÁÁ d' ç Á
| : | | Á Á &@æ [^ Á @ç Á^·\ | { ^Á· @ Á d' á| d' Á ááçç|æ }æ Á
c| d' Á | b\c | Á d' d' [·^ Á | Áç z^} Á^: ^ } |·cáá &@æ } Á Á
[@| ^} d' Á &@: ^ÁÁ ÁÁ { ^| } d' ^| æ Á· [áÁ | |æá ÁÁ { d' Á^ } ^ É

In welcher Form fördert das Projekt die Chancengleichheit von Frau und Mann und/oder die Integration benachteiligter Personengruppen?

Lenit qlgnv't qf rqt wlg't qxpqv't 'lgflk'quv' b wfi 't'flgp'c' lpgdq'lpvgi tcek |pgx j qf p p ej 'umw'lp'quqdA

Bezüglich der Chancengleichheit /Integration ist das Projekt

X^A: ce@ÁÁ[ç] [·c] d'0ai ·ca c*!asá Á| b\c

auf die Chancengleichheit/Integration orientiert
Das mit der Erweiterung des Schengenraumes voranschreitende Zusammenwachsen der Tschechischen Republik und Deutschlands muss mit einer fairen Verteilung von Zugangs- und Lebenschancen ohne Unterschied des Geschlechts einhergehen.
Im vorliegenden Projekt werden die Polizeibeamtinnen und Polizeibeamte auf Grundlage ihrer Fähigkeiten und dem Grad ihrer Ausbildung integriert. In allen Phasen des Projektes werden Verantwortlichkeiten und Aufgaben unabhängig vom Geschlecht verteilt.

{ | Á d' }æ Á| |æá áá[ç] [·c] d'0ai ·ca c*!asá
Ú| : zô^} Á&@ } ^· \· @ Á | [·ç| ^ÁÁ Á | |æ ~ÁÁ | ·a } Á ÚÁÁÚÁ ~·Á d'
| |ç| .Á d'0ai ·cá Á| : á | ^} ÁÁ d' c' ~ ÁÁ d' d' d' Áæ d' Áæ | |ç| d' Á | |æ É
á^: Á| : á d' Á | @æÁ | |æ c. ÁÁ | |æ d' Á á| Á Á | | b\c Áææ [ç| }æ Á | |æ
·ç &@&@| } [·cá c'] } Á &cá ^Á^z^&@: d' | | b\c Á ÁÁ| : á | ð
[á | ç á | [·cá | | Á^: | çá ^Áæ | @æÉ

Endversion des Antrages
Finální verze žádosti

LP	Aufgaben	úkoly	
	Aus- und Fortbildung zu rechtl. Best. beider Länder in tsch/dt. Spr. (Chemnitz, 20 dt. MA, 20 tsch. MA)	Ú] [^ } . Á : á ç } 0 4 Á ç } 0 4 @] ^ á } á ^ & 0 4 á ^ Á ^ { 0 4 Á 0 4 0 4 0 4 0 4 @ { } á : 0 4 0 4 á æ ç ð Á Ü 0 4 Ü Ü Þ D	
	Durchführung von gemeinsamen Verkehrskontrollen	Ü ^ á á æ ^ Á] [^ } & 0 4 [] : æ } 0 4 @ \ [] ç [
	Öffentlichkeitsarbeit	Ú & Á Á Á ^ ^ Þ [• ð	
	Gegenseitige Information und Einsatzunterstützung bei Ereignissen im Straßenverkehr	X : Þ { } Á { } } æ Þ [{ æ 0 4 æ] [á] } Á] æ ^ } 0 4 á [] : æ } 0 4 @ æ Á á [á } & 0 4 á • ç & @	
	Abschluss der materiell-technischen Ausstattung	W [] ^ } 0 4 æ : á } Á & 0 4 æ . . @ ç ^ á æ ^ } ð	
PP001	Aufgaben	úkoly	
	Durchführung von gemeinsamen Verkehrskontrollen	Ü ^ á á æ ^ Á] [^ } & 0 4 [] : æ } 0 4 @ \ [] ç [
	Aus- und Fortbildung zu rechtl. Best. beider Länder in dt./tsch.Spr. in Chomutov (20 dt. MA, 20 tsch.)	X : á ç } 0 4 Á ç } 0 4 Á ^ á } á ^ & @ [á ^ Á ^ { 0 4 Á 0 4 0 4 0 4 0 4 @ { } ç ç 0 4 Á { 0 4 0 4 Á ^ • 0 4 æ ç ð D	
	Gegenseitige Information und Einsatzunterstützung bei Ereignissen im Straßenverkehr	X : Þ { } Á { } } æ Þ [{ æ 0 4 æ] [á] } Á] æ ^ } 0 4 á [] : æ } 0 4 @ æ Á á [á } & 0 4 á • ç & @	
	Öffentlichkeitsarbeit	Ú & Á Á Á ^ ^ Þ [• ð	
	Sprachausbildung der Polizeibeamten der VPI	R æ ^ \ [ç Á ç : æ æ æ ç Á Ö Q	

Endversion des Antrages
Finální verze žádosti

Arbeitspaket Nr.4 DfUWŁj bŕWY_ ' (

Jahr	rok			2010				2011				2012				2013			
Quartal	hŕ fhYhŕ			1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4

Bezeichnung des Arbeitspaketes Nr.4 :	Auswertung der Praxisphase 1																			
bznYj 'dfUWŁj bŕ c'WY_i ' (:	Jm cXbcWbŕXcgUj UXbŕ c' df V \ i 'dfc^Y_h																			
LP	Aufgaben	úkoly																		
	Auswertung des bisherigen Projektverlaufs	X` @ á} [&) ŕŕ [• æ æ } ŕŕ] ; à @ Á : [b \ c																		
	Konkretisierung der nachfolgenden Praxisphase 2	Wj ^•} } ŕŕ { ; Á : æ æ .. Á : ^ G																		
PP001	Aufgaben	úkoly																		
	Auswertung des bisherigen Projektverlaufes	X` @ á} [&) ŕŕ [• æ æ } ŕŕ] ; à @ Á : [b \ c																		
	Konkretisierung der nachfolgenden Praxisphase 2	Wj ^•} } ŕŕ { ; Á : æ æ .. Á : ^ G																		
	Sprachausbildung der Polizeibeamten der VPI	Ræ ^ \ ç ; Á ŕ : æ æ [æ c ÁŒ																		

Arbeitspaket Nr.5 DfUWŁj bŕWY_ ')

Jahr	rok			2010				2011				2012				2013			
Quartal	hŕ fhYhŕ			1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4

Bezeichnung des Arbeitspaketes Nr.5 :	Praxisphase 2																		
bznYj 'dfUWŁj bŕ c'WY_i ') :	Praktická fáze 2																		

Endversion des Antrages
Finální verze žádosti

LP	Aufgaben	úkoly	
	Weiterführung der gemeinsamen Verkehrskontrollen	Ú[\:æ [ç] } ð Á ^ ç á æ á •] [^ } & @ [] : æ } & @ [] d [
	Aus- und Fortbildung zu rechtl. Best. beider Länder in tsch/dt. Spr. (Chemnitz, 20 dt. MA, 20 tsch. MA)	Ú [^ } . Á æ ç ð : á ç] ð Á ^ : æ ^ } ç Á æ ç] ð [{ ^ Á à ~ : ^ { ð Á æ ç ð @ { } æ Á ç É Ú É ç Á Ú ç D	
	Gegenseitige Information und Einsatzunterstützung bei Ereignissen im Strassenverkehr	X: b { } Á { } æ ç { æ ð æ] [á] Á] æ ^ } ð á { á [á } & @ á • ç & @ Á á } ð á [] : æ	
	Präventive Maßnahmen	Preventivní akce	
	Öffentlichkeitsarbeit	Ú: & Á Á ^ ^ b [• ð	
PP001	Aufgaben	úkoly	
	Sprachausbildung der Polizeibeamten der VPI	Ræ ^ \ [ç] Á ç : æ ç æ ç Á Ö Q	
	Weiterführung der gemeinsamen Verkehrskontrollen	Ú[\:æ [ç] } ð Á ^ ç á æ á •] [^ } & @ [] : æ } & @ [] d [
	Gemeinsame Aus- und Fortbildung zu rechtlichen Bestimmungen beider Länder	Ú [^ } . Á : á ç] ð Á æ ç ð ç : á ç] ð Á ^ Á æ ^ } ç Á æ] ç] ð [{ ^ Á à ~ Á ^ { ð	
	Gegenseitige Information und Einsatzunterstützung bei Ereignissen im Straßenverkehr	X: b { } Á { } æ ç { æ ð æ] [á] Á] æ ^ } ð á { á [á } & @ á • ç & @ Á á } ð á [] : æ	
	Präventive Maßnahmen	Preventivní akce	
	Öffentlichkeitsarbeit	Ú: & Á Á ^ ^ b [• ð	

Endversion des Antrages
Finální verze žádosti

Arbeitspaket Nr.6

DfUW\j b\WY_ ' '*

Jahr	rok	2011				2012				2013				2014			
Quartal	h\fhYh\	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4

Bezeichnung des Arbeitspaketes Nr.6 :		Evaluierung und Abschlussauswertung																
bznYj `dfUW\j b\ c`WY_ i ' '* :		9j Ui UW`Unzj fY bf`j m\ cXbcWb\																
LP	Aufgaben	úkoly																
	Auswertung und Abschluss des Projektes	X` @ á} [&) áá \ [} ^ } á [b \ c																
	Planung der weiteren Zusammenarbeit	Plánování další spolupráce																
PP001	Aufgaben	úkoly																
	Auswertung und Abschluss des Projektes	X` @ á} [&) áá \ [} ^ } á [b \ c																
	Planung der weiteren Zusammenarbeit	Plánování další spolupráce																

5.2 Mit welchem Personal wird das Projekt umgesetzt?

704'Lcmilg'tgtuq^a ip 'l clkv pc'tgck ceg'ttqlgmwa

Bitte geben Sie für die beteiligten Partner (Lead-Partner und Projektpartner) die einzelnen Stellen an, die im Projekt zum Einsatz kommen. Ordnen Sie diese den Arbeitspaketen (Nummer des Arbeitspaketes angeben) zu und benennen Sie den Zeitaufwand und ggf. die anfallenden Ausgaben pro Personalstelle. Die Angaben zu den Personalausgaben müssen mit den entsprechenden Angaben in Punkt 6.1 übereinstimmen.

W\^ c`Á | [• q` Á Á ò | z } & @ á á } [&) áá \ [} ^ } á | [b \ c
] | áá [ç } á | [: áá \ c | : áá \ á | : áá \ @ { Á | [b \ c Á ~ 0á \ áá c`Á Á | áá [ç } á | [& \ {
Ç ç ^ c`Á Á ò | [Á | áá [ç } áá \ ~ D`á \ ^ áá \ áá \ c | ~ Á | [] [• áá \ q` áá] . Á | \ áá \ Á áá
áá [~ Á | áá [ç } á | [: áá \ áá \ Á Á \ • [] | } q` Á áá { Á ~ • áá \ [ç áá \ Á áá \ Á | á Á \ É É
Ú | [Á : } áá \ } á | [b \ c ç & @ á á } [Á | [• q` Á Á \ ~ 0á \ áá \ [áá [ç | Á Á \ áá \ Á áá \ } | Á \ [á
HÉ

Bitte verwenden Sie zur Kennzeichnung der Projektpartner die in Punkt 3 vergebenen lfd. Nr.

Beteiligter Partner	Stellenbezeichnung	zutreffende Arbeitspakete	Zeitaufwand in Arbeitsstd.	ggf. Ausgaben in €
d \j`i`yb `dUf\byf	pracovní pozice	relevantní pracovní celky	Ug`bzfc bcgh j`dfUW\ cX\jzW	d \j`U\Xb\j`j XU`Y`j Ö

Endversion des Antrages
Finální verze žádosti

LP	Óæ º!Ç DÍ æd^!i/Öa)•c Ú[Éú ^á) ð Éú ^á) æ^A c^á) ÖÁ ` Oá^	3, 4, 5, 6	806	11 842.00
	Óæ º!Ç DÍ ^@ à^ ^i/Öa)•c Ú[Éú ^á) ð Éú ^á) æ^A [ç z^}..Á ` Oá^	1, 2, 3, 4, 5, 6	421	7 239.00
	Óæ º!Ç DÍ @!i/Öa)•c Ú[Éú ^á) ð Éú ^á) æ^A ^zzÖÁ ` Oá^	1, 2, 3, 4, 6	21	655.00
	Ö^*^•º ºÇD Ú[Éú æ ^º æ ^&Dæ ^º æ ^` }	1, 2, 3, 4, 5, 6	131	2 883.00
PP001	Uá^i\[{ { ¢•æ X!&@ÖÁ[{ ¢æ	1, 2, 4, 6	32	0.00
	S[{ { ¢•æ S[{ ¢æ	1, 2, 4, 6	64	0.00
	Meister Inspektor	3, 5	980	0.00
	Projektsachbearbeiter Zpracovatel projektu	1, 2, 3, 4, 5, 6	168	0.00
	Ö[{ ^º&@! V ^ { [] ä	1, 2, 3, 4, 5, 6	120	0.00
	Innendienstmitarbeiter Pracovník logistiky	1, 2, 3, 4, 5, 6	192	0.00

Beteiligter Partner	Gesamtsumme der Arbeitsstunden	Gesamtsumme der Ausgaben in €
d ¢i ýb `dUfbyf	W^_cj `dc YidfUW^j b^W \ cX]b	W^_cj z`gi a Uj XU^ `j `Ö
LP	1379	22 619.00
PP001	1556	0.00
Gesamt Celkem	2935	22 619.00

Endversion des Antrages
Finální verze žádosti

Ausgaben für Transporte	X áááÁ áá \ áá) ...	LP	0.00	0.00	0.00	0.00
		PP001	0.00	0.00		
Investive Ausgaben, davon	Q ç ^ • c ä } 0 ç á á á Á Á @	LP	364 663.00	364 663.00	462 663.00	462 663.00
		PP001	98 000.00	98 000.00		
Erwerb von Grundstücken	P \ \] Á [: ^ \	LP	0.00	0.00	0.00	0.00
		PP001	0.00	0.00		
Anschaffung von Immobilien	Ú [ð ^ } 0 Á ^ { [ç á] • c ä	LP	0.00	0.00	0.00	0.00
		PP001	0.00	0.00		
Anschaffung von investiven Ausrüstungsgütern	P \ \] Á ç ^ • c ä } 0 Q Á ç ^ á á á ^ } ð	LP	364 663.00	364 663.00	462 663.00	462 663.00
		PP001	98 000.00	98 000.00		
Bauausgaben	Stavební výdaje	LP	0.00	0.00	0.00	0.00
		PP001	0.00	0.00		
Baunebenkosten	Vedlejší stavební náklady	LP	0.00	0.00	0.00	0.00
		PP001	0.00	0.00		
Sonstige Ausgaben	Ostatní výdaje	LP	0.00	0.00	0.00	0.00
		PP001	0.00	0.00		
Projekteinnahmen	Ú á á ^ Á : b \ c	LP	0.00	0.00	0.00	0.00
		PP001	0.00	0.00		
Gesamtsumme nach Abzug der Einnahmen	Ô ^ \ [ç Á • c á [Á á ^ c } 0 á á	LP	494 282.00	494 282.00	609 902.00	609 902.00
		PP001	115 620.00	115 620.00		
davon Projektvorbereitungskosten	Z Á @ Á \ á á ^ Á á á q á á ^ Á : b \ c	LP	540.00	540.00	540.00	540.00
		PP001	0.00	0.00		

*Projekteinnahmen sind von den zuschussfähigen Gesamtausgaben abzuziehen.

, R ų o { 'r tq l g m w ' u g ' q f g ų | c l ' q f ' e g m u x e j ' | r u q d n e j ' x f c l 0

6.2 Plan der zuschussfähigen Ausgaben nach Jahren und Quartalen

80' R ų p ' | r u q d n e j ' x f c l ' r q f i g ' i g v c ' ' v x t v g v

Bitte verwenden Sie zur Kennzeichnung der Projektpartner die in Punkt 3 vergebenen lfd. Nr.

Ú [Á : } á á } 0 Á : | b \ c & @ á c ^ | Á : | • c Á [~ 0 ç ^ Á [á á ç | Á c | á á Á á á ^ } | Á Á á Á á

Endversion des Antrages
Finální verze žádosti

Jahr Quartal	fc_ lj fhYt†	Partner	Ausgaben in € / výdaje v €	XUj cb ni gW i ggZ \ [] `b Ö#n'tc\ c nd gcV]f'j`Ö	Gesamt in € / celkem v €	XUj cb ni gW i ggZ \ [] `b Ö#n'tc\ c nd gcV]f'j`Ö
Jahr 2008	Rok 2008	LP	2 122.00	2 122.00	2 122.00	2 122.00
		PP001	0.00	0.00		
3. Quartal 2008	HÄ q; d^ d'ÖEEi	LP	1 942.00	1 942.00	1 942.00	1 942.00
		PP001	0.00	0.00		
4. Quartal 2008	I Ä q; d^ d'ÖEEi	LP	180.00	180.00	180.00	180.00
		PP001	0.00	0.00		
Jahr 2009	Rok 2009	LP	407 055.00	407 055.00	509 248.00	509 248.00
		PP001	102 193.00	102 193.00		
1. Quartal 2009	FÄ q; d^ d'ÖEEJ	LP	230.00	230.00	230.00	230.00
		PP001	0.00	0.00		
2. Quartal 2009	GÄ q; d^ d'ÖEEJ	LP	375 961.00	375 961.00	474 361.00	474 361.00
		PP001	98 400.00	98 400.00		
3. Quartal 2009	HÄ q; d^ d'ÖEEJ	LP	11 833.00	11 833.00	15 194.00	15 194.00
		PP001	3 361.00	3 361.00		
4. Quartal 2009	I Ä q; d^ d'ÖEEJ	LP	19 031.00	19 031.00	19 463.00	19 463.00
		PP001	432.00	432.00		
Jahr 2010	Rok 2010	LP	52 544.00	52 544.00	62 598.00	62 598.00
		PP001	10 054.00	10 054.00		
1. Quartal 2010	FÄ q; d^ d'ÖEFE	LP	10 171.00	10 171.00	13 532.00	13 532.00
		PP001	3 361.00	3 361.00		
2. Quartal 2010	GÄ q; d^ d'ÖEFE	LP	10 368.00	10 368.00	10 800.00	10 800.00
		PP001	432.00	432.00		
3. Quartal 2010	HÄ q; d^ d'ÖEFE	LP	21 012.00	21 012.00	26 485.00	26 485.00
		PP001	5 473.00	5 473.00		

Endversion des Antrages
Finální verze žádosti

4. Quartal 2010	I. Ä. q. d. G. €	LP	10 993.00	10 993.00	11 781.00	11 781.00
		PP001	788.00	788.00		
Jahr 2011	Rok 2011	LP	32 561.00	32 561.00	35 934.00	35 934.00
		PP001	3 373.00	3 373.00		
1. Quartal 2011	F. Ä. q. d. G. €	LP	18 228.00	18 228.00	21 201.00	21 201.00
		PP001	2 973.00	2 973.00		
2. Quartal 2011	G. Ä. q. d. G. €	LP	14 333.00	14 333.00	14 733.00	14 733.00
		PP001	400.00	400.00		
Gesamt	Celkem	LP	494 282.00	494 282.00	609 902.00	609 902.00
		PP001	115 620.00	115 620.00		

Endversion des Antrages
Finální verze žádosti

6.3 Finanzierungsplan (in €)

6.3 Plán financování (v €)

Bitte verwenden Sie zur Kennzeichnung der Projektpartner die in Punkt 3 vergebenen lfd. Nr.

Účel: ...

Finanzierungsquellen	Fördermittel der EU	%	Fördermittel zur Kofinanzierung der EU-Mittel (aus dem Landeshaushalt Sachsens/ Staatshaushalt der Tschechischen Republik)	%	sonstige öffentliche Mittel zur Finanzierung der zuschussfähigen Ausgaben davon	staatlich	%	regional	%	lokal	%	Zwischensumme der öffentlichen Finanzierung	%	private Finanzierung	%	Projekteinnahmen	sonstige Mittel zur Finanzierung der nicht zuschussfähigen Ausgaben	Gesamtsumme der Finanzierung	
zdroje financování	á[œ } ð] [• c ^ á \ ^ ÖW	%	á[œ } ð] [• c ^ á \ ^ } æ • [[^ - ð æ } ð & [ç] } ð] [• c ^ á \ ÖW Ç ^ • a ç ð @ [:] [ç ^ \ ...] ^] ~ á á ^ ð • æ \ .. @ : ^ { • \ .. @ [:] [ç D	%	[• œ } ð ç ^ ^ ð ...] [• c ^ á \ ^ } æ • [[^ - ð æ } ð & [ç] } ð :] • [à ð & @ ç á æ Á ð @	státní	%	regionální	%	lokální	%	ç ^ ^ ð ... - ð æ & [ç] } ð { ^ : á [~ ^ c	%	soukromé financování	%] ð ^] [b \ ç	[• œ } ð] [• c ^ á \ ^ } æ - ð æ & [ç] } ð ^ :] • [á æ & @ ç á æ	& \ [ç] [• d æ - ð æ & [ç] } ð	
LP	420 139.70	85.00	74 142.30	15.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	494 282.00	100.00	0.00	0.00	0.00	0.00	494 282.00	
PP001	98 277.00	85.00	5 781.00	5.00	11 562.00	11 562.00	10.00	0.00	0.00	0.00	0.00	115 620.00	100.00	0.00	0.00	0.00	0.00	115 620.00	
Gesamt / Celkem	518 416.70	85.00	79 923.30	10.00	11 562.00	11 562.00	5.00	0.00	0.00	0.00	0.00	609 902.00	100.00	0.00	0.00	0.00	0.00	609 902.00	

7. Erklärung des Antragstellers (Lead-Partners)

7.1 Kenntnisnahme durch den Antragsteller (Lead-Partner)

Auf die Gewährung einer Zuwendung aus dem EU-Programm Ziel 3/CfI 3 zur Förderung der grenzübergreifenden Zusammenarbeit zwischen dem Freistaat Sachsen und der Tschechischen Republik besteht kein Rechtsanspruch.

Der Zuwendung liegen Subventionen der Europäischen Gemeinschaft und des Freistaates Sachsen bzw. der Tschechischen Republik zugrunde, auf welche der § 264 des deutschen Strafgesetzbuches (StGB) und gemäß § 1 des Subventionsgesetzes des Freistaates Sachsen vom 14. 01.1997 (GVBl S. 2) die §§ 2 bis 6 des Gesetzes gegen missbräuchliche Inanspruchnahme von Subventionen (SubvG) vom 29. 07. 1976 (BGBl I S. 2037)(BGBl. III 453-18-1-2) geändert durch Sechstes Überleitungsgesetz vom 25.09.1990 (BGBl I S. 2106) bzw. § 250b des Strafgesetzes Nr. 140/1961 Sammlung der Gesetze der Tschechischen Republik, in der jeweils geltenden Fassung, Anwendung finden. Nach § 3 SubvG bzw. § 250b des Strafgesetzes Nr. 140/1961 Sammlung der Gesetze der Tschechischen Republik, in der jeweils geltenden Fassung, ist der Lead-Partner verpflichtet, der Förderstelle unverzüglich alle Tatsachen mitzuteilen, die der Bewilligung, Gewährung, Weitergewährung, Inanspruchnahme oder dem Belassen der Subvention oder des Subventionsvorteils entgegenstehen oder für die Rückforderung der Subvention oder des Subventionsvorteils erheblich sind.

Die Beantragung der Auszahlung der Fördermittel muss der zeitlichen Strukturierung der Projektrealisierung entsprechen. Bei zeitlichen Verschiebungen ist die Förderstelle vorher zu informieren.

Die Auszahlung der Fördermittel erfolgt nur auf Grund von nachweislich bereits getätigten Ausgaben (Erstattungsprinzip).

Ich bin darüber unterrichtet, dass die in diesem Formular in den Ziffern 1 bis 6 sowie in den in Ziffer 8 bezeichneten Anlagen zu diesem Formular gemachten Angaben subventionserhebliche Tatsachen im Sinne von § 264 StGB, bzw. von § 250b des Strafgesetzes Nr. 140/1961 Sammlung der Gesetze der Tschechischen Republik, in der jeweils geltenden Fassung, sind. Mir ist die Strafbarkeit eines Subventionsbetruges nach § 264 StGB bzw. eines Kreditbetruges nach § 250b des Strafgesetzes Nr. 140/1961 Sammlung der Gesetze der Tschechischen Republik, in der jeweils geltenden Fassung, bekannt. Ich bin verpflichtet, der SAB unverzüglich eine nachträgliche Änderung der vorgenannten Angaben mitzuteilen.

7. Prohlášení žadatele (lead partnera)

908'fifc cvgn'igcf 'r ctvpgt+'dgtg'pc'x f qo ¶

P c'r qunf'vww'f'q'ceg' 'r tqi tco w'GW\ lgn5/E'f'51 \ lgn5'pc'r qf r qt w'r guj tck p'ur qnr t' eg'o g' k gunq w'gr vdrknq w'c'Uxq d q p o 'u'v go 'Ucunq'x t'a o ek'p'gp'f'r t'a xp'f'p'a tqn0

Rqf'f'cxgn'p'c'r v'v'w'f'q'v' p'f'ej 'r tqv'gf m 'o w'f'f' qf r q'x'f'c'v' cuqx' 'u'v'w'w'g'f'g'c'ik' ceg' r tq'lg'mw'0X r 'f'c'f' " cuqx' ej 'r quwp 'lg'p'w'p'q'r' gf go k'p'q'to q'x'c'v'f'q'v' p'f'f'w'd'lg'm'0

R'v'c'd'f'q'v' p'f'ej 'r tqv'gf m 'r tqd 'j'p'g'r'q'w'g'p'c' |'a' m'c'f' 'r tqn'c'v'g'p' 'l'f'f'g'c'k' q'x'c'p' ej 'x' f'c'l *r' t'p'ek'r 'l' r' v'p'2' 'j' t'c'f' {-0

\ 'a' m'c'f' go 'r tq'f'q'v'c'ek'l'u'q'w'w'd'x'g'p'eg'G'x't'q'r' u'f'j' q' ur'q'g' g'p'u'x'f'c' " gun'f' 't'gr' v'd'r'k'n'f' .t'g'ur'0'U'x'q'd'q'f'p'2'j' q' u'v' w'U'c'un'q'.'p'c' 'm'g't'2' 'u'g' 'w'r' r'c'v' w'l'q' 'E'4'8'6'p' o' gen'f'j' q' v't'g'u'p'f'j' q' |'a' n'q'p'f'm'w'U' D'+c' 'r' q'f' r'g' 'E'3' |'a' n'q'p'c' 'q' u'w'd'x'g'p'eg' 'j' 'U'x'q'd'q'f'p'2'j' q' 'u'v' w'U'c'un'q' |' '3'6'0'2'3'0'3' ; ; 9 *U'd'f'f' 'm'f' |'a' n'q'p' 'c' 'p'c' 'f' g'p'f'f'w'0'4'+E'E'4' 'c'f'f'8' \ 'a' n'q'p'c' r' t'q'k'p'g'q'r' t'a' x'p' p'2' o' w'x' { w'f'k'f'f' q'v'c'eg' *U'w'd'x'I' + | 4; 0'9'0'8; 9'8' *U'r' q'm'q'x' 'u'd'f'f' 'm'f' |'a' n'q'p' 'R'k'w'0'4'2'5'9'+ *U'r' q'm'q'x' 'u'd'f'f' 'm'f' |'a' n'q'p' 'K'k'k'6'7'5' / 3: / 3' / 4+ |' o' p' p'2'j' q' 'u'g'v' o' 'r' g'x' f' e'f'p' |'a' n'q'p'g'o' |' '4'7'0'2' ; 0'8; ; 2 *U'r' q'm'q'x' 'u'd'f'f' 'm'f' |'a' n'q'p' 'R'k'w'0'4'3'2'8'+ 't'g'ur'0'E'4'7'2'd' v't'g'u'p'f'j' q' |'a' n'q'p'c' " 0'3'6'2' ; 8'3' 'U'd'f'f' 'm'f' |'a' n'q'p' " gun'f' 't'gr' v'd'r'k'n'f' .x' 'r' r'c'v'p'2' o' |' p' p'f'0'R'q'f' r'g' 'E'5' |'a' n'q'p'c' 'q' u'w'd'x'g'p'eg' 'j' 'U'x'q'd'q'f'p'2'j' q' 'u'v' w'U'c'un'q' .t'g'ur'0'r' q'f' r'g' 'E' 4'7'2'd' 'v't'g'u'p'f'j' q' |'a' n'q'p'c' " 0'3'6'2' ; 8'3' 'U'd'f'f' 'm'f' |'a' n'q'p' gun'f' 't'gr' v'd'r'k'n'f' .x' 'r' r'c'v'p'2' o' |' p' p'f' 'l'g' 'i'g'c'f' 'r' c't'v'p'g't' r' q'x'k'p'g'p' 'd'g'l' q'f' m'c'f' p' 'u'f' r'k'v'f'q'v' p'f'p' w'w'd'lg'm'w' x'-g'ej' p' { 'u'w'w'g' p'q'u'k' 'm'g't'2' 'l'u'q'w'x' 't'q'l' r' q't'w'g' u'ej' x'a' r'g'p'f'p' .r' qun'f' v'w'w'f' . 'q'd'p'q'x'g'p'f'p' 'r' qun'f' v'w'w'f' g'r' a' p'f'p' 'p'g'd'q' |' c'ej' q'x' a' p'f'p' 'u'w'd'x'g'p'eg' 'p'g'd'q' 'u'w'd'x'g'p' p'f'f' x' j' q'f' { 'p'g'd'q' 'm'g't'2' 'l'u'q'w'r' q'f' u'c'v'p'2' 'r' t'q'x' { o' a' j' a' p'f'f' u'w'd'x'g'p'eg' 'p'g'd'q' 'u'w'd'x'g'p' p'f'f'x' j' q'f' { 0

Lugo |' r' t'c'x'g'p' 'q' 'v'q' .f'g' 'A'f' c'lg'w' k'p' p'2' 'x' 'd'q'f' g'ej' '3' 'c'f'l' 8' 'v'q'j' q'v'q' 'h'q'to' w'f' g' 'l'c'n'q'f'l'k' 'A'f' c'lg'w' k'p' p'2' 'x' 'r' 'f' 'h'j' 'a' ej' . m'g't'2' 'l'u'q'w'x'g'f' g'p' { 'x' 'd'q'f' " . 'v'q'j' q'v'q' 'h'q'to' w'f' g' .l'u'q'w' u'w'w'g' p'q'u'k'r' q'f' u'c'v'p'2' 'r' t'q' 'r' qun'f' v'w'w'f'f' q'v'c'eg' 'x'g' u'o' { u'w'v' 'E'4'8'6' 'U' D' .t'g'ur'0'E'4'7'2'd' 'v't'g'u'p'f'j' q' |'a' n'q'p'c' " 0' 3'6'2' ; 8'3' 'U'd'f'f' 'm'f' |'a' n'q'p' " gun'f' 't'gr' v'd'r'k'n'f' 'x' 'r' r'c'v'p'2' o' |' p' p'f'0' 'l'g' o' k'l' p'a' o' q' .f'g' 'u'w'd'x'g'p' p'f'f' r' q'f' x'q'f' 'l'g' 'v't'g'u'p' r' q'f' r'g' 'E'4'8'6' 'U' D' .t'g'ur'0'f'g' 'A'x' t'q'x' 'r' q'f' x'q'f' 'l'g' 'v't'g'u'p' 'r' q'f' r'g' 'E'4'7'2'd' 'v't'g'u'p'f'j' q' |'a' n'q'p'c' " 0'3'6'2' ; 8'3' 'U'd'f'f' 'm'f' |'a' n'q'p' " gun'f' 't'gr' v'd'r'k'n'f' 'x' 'r' r'c'v'p'2' o' |' p' p'f'f' \ c'x'c' | w'l'k'g' .f'g' 'U'c'd' 'd'g'l' q'f' m'c'f' p' 'u'f' r'f'p' 'n'c'f'f' q'w' f'q'f'c'v'g' p'q'w' |' o' p'w'w'x'g'f' g'ej' 'A'f' c'l' 0

Endversion des Antrages Finální verze žádosti

Ich bin damit einverstanden, dass ich in das gemäß Art. 7, Abs. 2d) Verordnung (EG) 1828/2006 veröffentlichte Verzeichnis der Begünstigten aufgenommen werde. Des Weiteren bin ich damit einverstanden, dass Berichte zur Projektumsetzung und den Ergebnissen teilweise oder vollständig veröffentlicht werden.

Uqwj rufp 'u'v'p . 'hg'dwf w'wxgf gp'x'ugl pco w
r 'lgo e 'r'qf'ng' r'pmw9. 'qf'ucxeg'4f+'pc 'l'gp'GU+
3: 4: 42280Uqwj rufp 'v'cn' 'u' 'a'ug p o " k'Ar p o
| xg glp p'p 'l' r t' x'c'x' ugf m 'l' t'gr'cl' ceg'r tqlgmw0

7.2 Erklärung des Antragstellers (Lead-Partner)

Die Richtigkeit und Vollständigkeit sowohl der vorstehenden als auch der in den Anlagen zu diesem Antrag gemachten Angaben in beiden Sprachen wird hiermit versichert. In Zweifelsfällen ist die Sprache des Lead-Partners ist maßgebend. Mir ist bekannt, dass falsche Angaben die sofortige Kündigung des Zuwendungsvertrages und evtl. Rückforderungen zur Folge haben können.

Die Fördermittel werden ausschließlich zur Finanzierung von zuschussfähigen Ausgaben des beschriebenen Projektes verwendet.

Der im Projektantrag ausgewiesene Eigenanteil ist gesichert.

Ich versichere, dass für dieses Projekt gleichzeitig keine Anträge auf Fördermittel aus anderen Förderprogrammen der EU, der Bundesrepublik Deutschland und der Tschechischen Republik gestellt wurden, sofern sie nicht im Finanzierungsplan in diesem Antrag (vgl. Punkt 6.3) enthalten sind.

Die für den Auftraggeber geltenden Vergabevorschriften werden eingehalten.

7.2 Prohlášení žadatele (lead partnera)

Rqxt| wkv'p v'q'r t'cxf kxqu'c'huo r'ngypqu'x -g
wxgf gp ej 'Áf'cl . 'l'cnqf'k'Áf'cl 'wxgf gp ej 'x
r 'l'qj' a'ej 'v'q'ff' f'quk'c'v'q'x'q'dqw'l'c| {e'ej' 0X
r 'l'cf' 'r'qej {dpqu'f'g'c'tdks' t'p'f'c| {n'hgcf' r'ctvpgt'c0
Lugo 'q'dgl' p' o' gp' u'v'p . 'hg'p'gur' t' xp'2 'Áf'cl'g'o' qj' qw
o 'v' | c'p' u'gf' g'n'q'nc'o' f'ls'2 'x' {r'qx | gp'f'uo' r'qwx { 'q
r'qun'f' v'p'w'f' r'q'v'ce'g'c'r' 'f' 0x {o' a' j' a' p'f' r' t'quv'gf' m' 0

F'qvc' p'f' r' t'quv'gf' n'f' 'd'w'f' q'w'r' q'w'f'f' { 'x' j' t'cf' p' 'pc
h'p'c'p'eq'x' a' p'f' | r' u'q'd'kn' ej' 'x' f'cl' 'r' q'r' u'cp'2' j' q'r' t'qlgmw0

Ig' | clk-v' p'x'nc'up'f' r' q'f' h'w'x'gf' gp' 'x' f'f' f'quk0

Ngcf' r'ctvpgt' r'qwt| w'g' 'hg' r' t'q'v'gp'v'q' r' t'qlgm'p'gr' qf'cn
u'q'w' cup' 'f'cn'f'f' f'quk'q'f' q'vc' p'f' r' t'quv'gf' n'f' | 'l'kp' ej
f'q'vc' p'f'ej' r' t'qi' t'co' 'GW.' g'un'f' 'l'gr' w'd'kn'f' { 'c' 'Ur' q'm'q'x'2
t'gr' w'd'kn'f' 'P' o' g'en'q' 'r' q'm'w'f' 'p'glu'q'w'w'x'gf' gp' { 'x' r' r'f' p'w
h'p'c'p'eq'x' a' p'f' | v'q' f'f' f'quk'x'k' 'd'q'f' '8'6'+0

\ cf'c'x'c'v'g'f' q'f' t'f'f' r'nc'v'p'2' r' g'f' r'ku' { 'r' t'q' r' k'f' r'q'x' a' p'f'
x'g' glp' ej' | cn'f' | g'n'f'0

8. Anlagenverzeichnis

: 0Ug| pco 't ¶uj

Bitte geben Sie alle beigefügten Anlagen des Projektantrages an.

Ú[·ǻ Áç^ çÁz^&@^Á ¶(O^)..Á ¶[@Á:[¢\ d ç.Á) á[·cĚ

Bitte verwenden Sie zur Kennzeichnung der Projektpartner die in Punkt 3 vergebenen lfd. Nr.

Ú[Á:] æ^} Ÿ[¢\ d ç &@ æ d ^! Á:[·ǻ Á[~0ç^¢Á[æ[ç[Á Ÿ|æĚ Á ææ^} | ÁÁ[á Ě

lfd. Nr.	Bezeichnung	Anzahl der Originale	Kopienanzahl	LP/PP
1	Kooperationsvertrag	2	1	LP
2	Datenschutzrechtliche Einwilligungserklärung aller Kooperationspartner	2	1	LP
3	Erklärung der Kooperationspartner	2	1	LP
4	Erläuterung zu den Arbeitspaketen	2	1	LP
5	Planung der Personalkosten	2	1	LP
6	Erläuterung zum Ausgabenplan	2	1	LP
7	Ú[] ā Á \ æĚ Á æĚ ç^·cā } Ÿ^ àæ^} Ÿ	2	1	PP001
8	X \ æĚ Á Á æĚ ç) Ÿ Á \ {	2	1	PP001
9	Ú ^ @^ á Á ^!·[] } Ÿ @ Á à·æ^} Ÿ	2	1	PP001
10	Ú[á:[à} Á[:][^c	2	1	PP001
11	^·ç .Á:[@ z^} Ÿ æ d ^!æĚ ¢\ ě	2	1	PP001
12	Ú[^c^ à ¢\ c Ě c! .Á^Á Ÿ æ d Ÿ ¢\ ě	2	1	PP001

dc Uxcj f	název	dc Yh cf][]bz`	dc Yh cd][LP/PP
1	Kooperationsvertrag	2	1	LP
2	Datenschutzrechtliche Einwilligungserklärung aller Kooperationspartner	2	1	LP
3	Erklärung der Kooperationspartner	2	1	LP
4	Erläuterung zu den Arbeitspaketen	2	1	LP
5	Planung der Personalkosten	2	1	LP
6	Erläuterung zum Ausgabenplan	2	1	LP
7	Ú[] ā Á \ æĚ Á æĚ ç^·cā } Ÿ^ àæ^} Ÿ	2	1	PP001
8	X \ æĚ Á Á æĚ ç) Ÿ Á \ {	2	1	PP001
9	Ú ^ @^ á Á ^!·[] } Ÿ @ Á à·æ^} Ÿ	2	1	PP001
10	Ú[á:[à} Á[:][^c	2	1	PP001
11	^·ç .Á:[@ z^} Ÿ æ d ^!æĚ ¢\ ě	2	1	PP001
12	Ú[^c^ à ¢\ c Ě c! .Á^Á Ÿ æ d Ÿ ¢\ ě	2	1	PP001

9. Unterzeichnung des Antrages

9. Podepsání žádosti

Ort:	Místo:
Datum: 19.12.2008	Datum: 19.12.2008
Unterschrift, Stempel	Podpis, razítko